

Original Research Article

My wife Hyeonhi has never told me “You are not good!” (Tcheonzamun 225th-240th)

Sangdeog Augustin Kim^{1*}

¹(Former address) Department of Companion animal and animal resources science, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

*Corresponding Author: Sangdeog Augustin Kim

(Former address) Department of Companion animal and animal resources science, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

Article History

Received: 19.03.2022

Accepted: 30.04.2022

Published: 29.06.2022

Abstract: During the work of Tcheonzamun (The thousand character essay) translation, the present researcher used two methods. The one is to utilize Korean pronunciation of Chinese character in Tcheonzamun, and the other is to use the meaning of Chinese character. In the present study, the researcher took the method of the meaning of Chinese character in Tcheonzamun. And the researcher took 16 letters of (Tcheonzamun 225th-240th). 225-228 禍(Hwa) 因(In) 惡(Ag) 積(Zeog) If you want that bad things (惡) occur (積) often to you, please make habit of (因) doing harm (禍) to your neighbors. 229-232 福(Bog) 緣(Yeon) 善(Seon) 慶(Gyeong) In order to occur (慶) many good things (善) in your home again and again, please do favor (福) here and there to other neighbors. And it will be done soon (緣)! 233-236 尺(Tcheog) 璧(Byeog) 非(Bi) 寶(Bo) In order for not-really joyful thing or not-happiness (非) to treat as treasure (寶), please keep a bag (尺) of precious pearl (璧) in your house. 237-240 寸(Tchon) 陰(Eum) 是(Si) 競(Gyeong) In order to take the happiness (是) in the strong desire (是), you might do these important things (寸) in your life (陰).

Keywords: Tcheonzamun (The thousand character essay), 16 letters of (Tcheonzamun 225th-240th), method of the meaning of Chinese character, In order for not-really joyful thing or not-happiness (非) to treat as treasure (寶), please keep a bag (尺) of precious pearl (璧) in your house, In order to take the happiness (是) in the strong desire (是), you might do these important things (寸) in your life (陰).

INTRODUCTION

The French missionary Dallet (1874) wrote in his book that both the ancient Korean people and the ancient Chinese people used the same textbook, Tcheonzamun (The thousand character essay). Park *et al.*, (2021a) and Park *et al.*, (2021b) translated several Tcheonzamun poems. This time, the present researcher translated the (Tcheonzamun 225th-240th).

MATERIALS AND METHODS

During the work of Tcheonzamun (The thousand character essay) translation, the present researcher used two methods. The one is to utilize Korean pronunciation of Chinese character in Tcheonzamun, and the other is to use the meaning of Chinese character. In the present study, the researcher took the method of the meaning of Chinese character in Tcheonzamun. And the researcher took 16 letters of (Tcheonzamun 225th-240th).

Copyright © 2022 The Author(s): This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY-NC 4.0) which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium for non-commercial use provided the original author and source are credited.

CITATION: Sangdeog Augustin Kim (2022). My wife Hyeonhi has never told me “You are not good!” (Tcheonzamun 225th-240th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 4(3): 220-221. 220

RESULTS AND DISCUSSION

The title is as follows. My wife Hyeonhi has never told me “You are not good!” And the poem is Tcheonzamun 225th-240th. The next is the result of the study.

Number in Tcheonzamun Chinese characters (Pronunciation of Korean language in English alphabet)

225-228 禍(Hwa) 因(In) 惡(Ag) 積(Zeog) If you want that bad things (惡) occur (積) often to you, please make habit of (因) doing harm (禍) to your neighbors.

229-232 福(Bog) 緣(Yeon) 善(Seon) 慶(Gyeong) In order to occur (慶) many good things (善) in your home again and again, please do favor (福) here and there to other neighbors. And it will be done soon (緣)!

233-236 尺(Tcheog) 璧(Byeog) 非(Bi) 寶(Bo) In order for not-really joyful thing or not-happiness (非) to treat as treasure (寶), please keep a bag (尺) of precious pearl (璧) in your house.

237-240 寸(Tchon) 陰(Eum) 是(Si) 競(Gyeong) In order to take the happiness (是) in the strong desire (是), you might do these important things (寸) in your life (陰).

ACKNOWLEDGEMENTS

The present researcher thanks Mrs Hilye Sarah Kim and Mr Yeonghag Park, Mrs Bohwa Maria Kim and Mr Ilsoo Joseph Kim, Father Jean Blanc and Father Hifumi Iwazaki and Father Thomas Gil and Father Xavier Ha, Mrs Tamako Hayashi and Mr Yoshihiro Hayashi, Mrs Francine Tenailon and Professor Nicolas Tenailon, Mrs SookJa Nam and Mrs Sookja Martha Min, Mrs Kisoon Cecile Song and Mr Changyoo Paul Park, Professor Yongkook Thomas Kim and his wife, Father Gangseob Leo Eom and the member of Daejeon Ludovich of Ordo Franciscanus Saecularis, Father Hanyoung Marc Lee and the member of Daejeon Nae-dong Catholic Church, the student of Joongbu University and the members of Daejeon Jungni Middle School, Okja and Hwansik and Pilseong Francesco and Seonju Rosa and Jieun Agatha and Kunjoo DaegonAndrea and Jiah Anna and Sohwa Therese and Rosa-Alain-Celine-Ailyne. The author thanks his wife Hyeonhi Regina Park.

Augustin thanks so much the Lord Jesus Christ!

REFERENCES

- Dallet, C. H. (1874). Histoire de l'Eglise de Corée (History of Korean Catholic Church). Victor Palme. Paris. France. pp. 11-99.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., & Kim, S. A. (2021a). Augustin often reminds Mrs Hilye Sarah Kim his mother in-law (The Second Translation of Tcheonzamun 449th -464th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 3(5), 340-341.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., & Kim, S. A. (2021b). My daughter Jieun Agatha, she is now in her thirties, asked me “Am I still a baby?” (Tcheonzamun 481st-496th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 3(5), 369-370.